

ادبیات، فنون عسکریه، بحریه، تاریخ، تجارت،
زراعت، صنایع، معارف، امور نافعه و کلجه‌لی
فقراتدن باخت مصور جریده در .
مربوع خصوصات ایچون غزته‌ک مدیر مسؤلی
عطوفتو محمد طاهر ک افندی حضر تکریمه
مراجعت اولنور .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

BUREAUX:

Imprimerie Tahir Bey
40, Rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ایرتیکا

شرائط اشترا :

استانبول و طشره ایچون سنه‌کی پوسته
اجرتیه برابر ۲۰ غروشدر .
ممالک اجنیه ایچون پوسته اجرتیه برابر
۶ فراقدر .
آبونه و اعلان بدلی پیشین کوندرالمیدر .
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر .
هر الی قلم طوتان یازه بیلیر .
اداره‌خانه‌سی : باب عالی جاده‌سنده ۴۰ نومرو
« معلومات » مطبعه‌سیدر .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

هفته‌ده ابردفعه جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مبتوت كنه

فونځ شين كنه

ايسته بويه سويلان شعر لدره بعضاً انسانى
آغلانير، رقتاندير، تپيج ايدر. بعضاً كولدير،
نشو ملدير، رقصه كنير .
شوراسنده آكلام : عجيبا شاعر ك هر
سويليكي شى - ادبي اولانردن بحث ايدنيور -
شعر ميدز ؟

اوت . شعر ديه جكر . مثلاً : برطلوى
تصور ايتش .. نظماً ايسه بوكا شعر منظوم ،
نتر ايسه شعر منثور ... بوى قبوله قارئين
گرام تردد ايدر لرمي بيلم، بر شاعر ك حكامه
بر غزلى شعر ميدز ؟ اوت . صوكر ا بر شرق
يازمش اولسه ؟ اوده نيچو ؟ ديه صورلسون ،
بالقرض ...

جواباً : چونكه شاعر ك غزلنده شعريت
واردر . رقت ، حكمت ، انجملهك بولور .
شرقيسيده اوله در . كليشى كوزل بر غزل ،
جفال قلم بر شرق يازمق ايستمن . كلهجك
مصاحبه مده بعض شرفيلردن بحث ايدرز .

8

صدد : مصاحبه سابقه مده ، مصدرلده
مذكره مؤنث نظر اعتبارده آغاز ، مسئلهسنة
دائر بر قراج سوز سويليه جكمزى وعد ايتش ايدك :
عربي مصدرلردن تركيده استعمال اولد
نلرنيك نهانلر نده (ت) وار ايسه بولن هم
مذكره هم مؤنث صرفت آله بيلور . مثلاً :
[صفوت باهره] ، (صفوت باهر) ايليكيده
جايز . لكن (ت) بولنازه مذكر قبول اوليور .
(سكون دانه) ديمك جايز دكل . (سكون دانه)
تتبار قلبي دكل .

بيمه چكى : ن . اكرم

المانيه بازار كوتى مكنيلرى - انكترده
بازار توتنه مخصوص مكنيلر واردركه بولنرده
منحصراً تدريسات دينيه اجرا قلنور . لكن
المانيه ك بازار مكنيلرى تدريسات دينيه
منحصر دكلدرلر . المان قومك رقيات تجاريه
آرقسنة دوشمهسى بازار كونكي مكنيلرده
فن ميخانيكي به وسائره به معاق تدريسات اجراسى
ايجاب ايندير مشدر . مثلاً بر مكنيت واردركه
بورادكي شاكردان - چوغي هفتهك ديكر
كونلرند ما كينستلكه مشغول اولدقارى حالده -
بازار كونلرى بر قراج ساعت قدر صنعتلر
دائر معلومات فيه اكنستاب ايدرلر . ايشته
يونك كى ترزيلر ، مجدلر ، دمير چيلر وحتى
بربرلر و فو بجلره مخصوص مكنيلر واردر .

8 باهواغاز - انكتر دنك (هتقيلد)
قرمه سنده تيورات ايجون مقدار كافى طبعي
غاز موجود اولدقندن اهالى غازه هيچ ياره
ورمزلر . بولدن بر قراج . سته اول بر قيو حفر
اولندينى صرهده قيودن غاز انشار ايجكده
اولدقنى مع الاستغراب مشاهده قلنور . خفريته
دوام اولتهرق قيو به (ر آذنه زدن) بوروسى
ايندير بلجيه بورودن صورينه غاز كلكه باشلار .
قريبه مذكوره استاسيونى شمدى بوغاز ايله
تيور اولتمده اولدقنى كى بتون قريهك دخى
بونكه تيورى منصور بولنور . بونك ضايعى
معدن كوردنن جيقان هوا غلادنن دها بارلاق
اولوب بوغاز منليك قريهك مدت مديد تيورانه
كفات ايدم چكى ظن اولتيور .

بلوكك وظائفى

— مابند —

- ۱ - دشمنه دائر معلومات ؟
- ۲ - مفرز كانه طوغرى حر ك ايتديكي ؟
- ۳ - پيشدارده بياده سوارى وطوبجينك
قوى . سوارينك زهرلر كشف ايتديكي ؟
- ۴ - بلوك پيشدار پيشدارى تعيين ايدلشدر ؟
- ۵ - ملازم ح يارم طاقاله اوج وظيفه سنى
كورده چمك و م دن ق . كيدن يولى تعقيب
ايدم چكدر ؟
- ۶ - چاوش ۶ قنرله پ و ل . طوغرى
صاغ بان كشافى ؟
- ۷ - ك چاوش ق و د جهتلر طوغرى صول
بان كشافى تعيين اولوشدر ؟
- ۸ - بلوكك قسم متباقيسى ۴۰۰ متره
كردن تعقيب ايدم چكدر ؟
- ۹ - بن بلوكك باش طرفندم .
شايد پيشدار پيشدارنده سوارى بولونيسره ،
اوزمان امر عي نجى ماده دن اعتباراً آيسدهكى
وجه ايله ورييلر .
- ۱۰ - بلوك بر طاقم سوارى ايله پيشدار
پيشدارى تعيين ايدلشدر ؟
- ۱۱ - پيشدار پيشدارى سواريسى بورويش
خطى اوزرنده مفرز ك ايلر سسته چمك
ول دن ف به قدر يخطا استقامتنده (بورويش
خطاك ۱ : ۲ كيلومتره صاغ وصولنده) كشف
احرا ايدم چك ؟

- ۱۲ - بلوكك قسم متباقيسى ۴۰۰ متره
كردن تعقيب ايدم چكدر ؟
- ۱۳ - بن بلوكك باش طرفندم .
برنجى امر ك بشنجى ماده سندهكى بياده بان
كشافى دشمنه مصادمه وقوعنده مجاريه
كشافى يرسته قائم اوله جقارى جهته بولنر
قوماندان انتخابنده مجاريه كشافى قوماندانك
درايتلى برقر ويا اونبائى ويا خود برچاوش
اولسنى توصيه ايدن تعليمنامه ماده سنى نظر دفته
آلى اقتضا ايدر (تعليمنامه ۲۰ ، ماده ۲۸) .
مذكور قوماندانلر ، مفرز ملرنيك دشمنه
مصادمه سنى حالده و ايجابنده « فلان وفلان
زمانده فلان بردن فلان يره قدر اولان مسافه
داخلنده دشمندن اثر كورولديكنى » بناء عليه
كنديلرنيك ترصد ايتكارى جناحه دشمنك
موجود اولدقنى خبر ورمك نه درجه حائر
اهميت بولندينى دهنلر نه لايقيه برلشدرمش
بولنلى . شايد احوال ووضعت اصلاً تبديل
ايتشمش ايسه ، بولنر يره آره صره فلان وفلان
ساعته فلان محندن فلان محله قدر اولان
اراضيده دشمن بولندينى خبر ورمكى
بيلمليدلر .

كذا دشمن مجاريه موسى جناحك امتدادى
نه قدر اولدقنى او ك نمك : نه قه مانداي ايجون
نه قدر مهم اولدقنى ده اكلامش بولونلى وائش
تخمينده هيچ برخشا واقع اولمش اولسه بيله
بوى بشكار تحقيق ايدم ك آز زمان صكره
ممنز قوماندانه قطعى خبر له معلومات ورمليدلر
مابندى واو

(ارتقا) لك قوقسى (۹۹)

اسير طر

عبرى : احمد ريمى

— خير آبر ، ايكيزده اولاده سكز ،
ايكيزده مسعوداچك ايستم . فقط ديديكيم
كى بر آز دها صبر ايت
— ضرر يوق . مجمه جقم اوبكز ايجون
بالطبع بر مدت دها صبر ايدم بيلرم ، فقط بو
تاخيرك سببى بى اوزنيور . بوى اوكر تكي
رجا ايدنيورم !
— آبر ، عشق نصل سكا بلانشى سومي
واي بندن ايسه مكي اوكر تدي ايسه ، بو تاخيرده
سكا عشقك به نيك اولدقنى اوكر تهجك !
بوارد قطعى جواب اوزرنه آبر هيچ برشى
علاوه ايجكسز بن مجمه ستنك يانندن چكلمك
مجبور بى حسن ايتدى .

زواللى كنج . او آنده بر كر دبادلاكنك
تاثير بحران انگيزنه كر فار اولمش ، كوزلى
قارمش . هيچانندن بتون وجودى لرزه ناك
اولشدى !!
بلانشه ايسه روخه هيچ كوزو كندن هان
اوينه عودت ايتدى ، او طه سنه قياتى ،
وهنجق قلى صبط ايدم ميهرك طويه طويه
آغلادى ، آغلادى ... بوشد بكا آراسنده
سولنيوردى :
— بوكوزياشلى بلانش . سنك ايجون
دوكيوم ، زواللى قلب ! سن شمدى شوحال
هجراندى بى خوسيك .
آبر : ساحه غرامنده تصادف ايتديكي نو
غير قابل هدم مانمك كنديسنه حاصل ايتديكى
تاثر و آلامك تيجمى اولدق اوج كون اودن
طيشارى چقه مدي بومدت طرفنده بلانشلكه
اون دفعه كيش . فقط آلردن شو خصوصه دائر
هيچ رسوز اوكرده ميمشدى .
زبه پرى : اك مشفق زوالده كى ، سويلى
بر كوكر جين كى مجلوب روخك فزائش بايى
يانندن ايزلمهش ، هر دوا هواتماي بدل ايدمك

آنى عشقك او حاي دلسوز بندن — موقه
اولسون — قورنارمشدى .
انسان : رياض حيايك شو ايكي غنجه
تلناكه باقسه مطلقا بر طرح دلنشينده يشامي
ايجون خلق ايدلكارينه حكمايدرى ، بلانشك
عشق : آلبرك حياي ، آلبرك قلى : بلانشك
ايتنى ايدى . بوايكي روحي يكدركينه ربطايدن
رسته صميمي غرام بك قوى كورسهردى . و
فى الحقيقهده اوله ايدى .
آبر : براوق خسته لى كچيردى . مجمى
طرفندن توصيه ايدلن صبره تحمل ايجون بتون
قواى دماغيسنى ايشلر نه حصرا تمكه غيرت
ايدنيوردى . فقط ده تنده دائى بر بر شانى ،
قلبنده نهايت بولماز بر قسوت واردى ، الكعادى
برشى كنديسنى متأثر ايدر ، اوفق بر ناسى اوى
اغلا تي ردى .
بر صبايح آبر : افشامنى اشتغالناكنك وجودينه
ويرديكي رخلوت ممتايدنن زياده يتاقده قلش
نهايت قيو سنى اوران خدمتى موسيو آلبر ،
مىزى كورمك ايسيتورلر : خطاي آنى ترك
راخته مجبور ايتشدى .
آبر : صباحين اركندن تا خانه س قدر
كلان ناك كم اولدقنه بردلر عقل ايردر ميهرك
وهان كينهرك مسافر سالونه كندى . بوراده
آبرى هيچ طامندينى قورمال صقالى ، اورته
ياشلى وبويل برذات استقبال ايتشدى بالچوريه
سوزه باشلادى :
— كم اولدقنيزى اكلامق شرفه مظهر
اوله بيليريم اقدم ؟
— اسمى وكم اولدقنى سويلمده دن اول
هيچ طامنديكز خالده خانه كرده تعجب نه قدر
كوتريدكم حسارتدن طولانى بى عفو ايجكزى
استرحام ايدم چمك موسيو !
— استغفراق ، البت وروديكن برصلاخته
مبى در ، بنده بر اووقاك اولدق ايجون اويمه
كلك خصوصته او قدر كلكه حاجت بو قدر اقدم !
— بك لطفلكر سكر موسيو ! بن اسويچلىم
اسم (فلانار) ! . اكتر وقتى بويوك شهرده
امرار ايدرم . تام اوتوزسته اول بورايه كلم ،
كندم كى اسويچلى زنگين بر فاي رقه طورك يانته
كردم ، اناك سايه سنده صنت وياره صاحبي
اولدم .
مابندى واو